



40-13295

新遺詔聖經
吾主伊伊蘇斯合彌斯托斯

謹遵原文譯漢敬鑄板

天主降生一千八百六十四年

同治歲次甲子夏季

新遺詔聖經序

自生人來卽無不求福樂竭身心才智徧嘗兩間福樂究竟欲滿志而弗得其故維何豈福樂爲人不應享者蓋人心之求福樂如身之求飲食覺所獲於己不足必其弗愜合本性性無窮盡則福樂亦必須無窮盡者乃愜合其性而求之此世殊弗能得無量善克滿志者惟一永在天主人日近

而誠信篤愛以體合之斯卽永福眞樂造物主憫世欲其真享福樂因見人弗識正親降生宣示康莊爲攜導普世盡入天國分享福樂欲世胥蒙宏恩乃命宗徒廣傳此道默示其旨載於聖經俾人見聞得其指歸不獨保生前體至善無虧且救逝後靈常生無苦予寓華十餘載慨世舍正路弗由思以宗徒所遺聖經勸化有志者能

遵循此經必獲永福眞樂奈經載皆千餘年前風俗事物難以譯明爲人觀之明晰乃更著全經析義其人地官物間有難譯者皆還音予竭心力數載不避艱辛遵原文詳慎參譯夫譯之爲言易也易洋字爲漢文而已其義意神氣不敢稍改書成付剞劂以廣傳布第以一人智力而窺奧秘舛誤在所難免希後明經士代加改正庶

自序

使中外各方自好者有可觀悟果由此偕躋永福真樂境是誠予所厚望已此書幸賴順天舉人隆源參訂神子瑪爾亞尼僥他摩伊些乙校閱共襄助成功特附誌之



新遺詔聖經贈言

嘗聞率性之謂道其道必係日用當行之理乃爲人共由修道之謂教其教不外綱常大義之辭乃於世有補粵稽天主教其所稱天主卽儒經之上帝所言義者永福惡者永苦亦與作善降祥不善降殃理同而所論三綱五常修齊誠正其義皆與儒無異惟禮節事物判於方域遂覺道德一

而風俗不盡同然其睦婣任卹宜家人訓
子女且依期集衆諄諄以行善悔過去僞
著誠親賢遠佞禁淫酗懲遊戲勤本業效
忠良等語爲訓實與近日風氣人心大有
裨益是誠道由性出教本道成也北館
掌院修士固公道高德重駐京十餘載日
譯書爲務尤留意孤寒者恒賙卹期其完
聚聰穎者每栽培望其成材壬戌夏聘予

纂譯教書始得識荆首出新遺詔屬爲刪
訂因相與昕夕究研孜孜不倦不尙詞藻
惟期義理詳畧語文次序與原經確當不
易卽用一事理實字銖兩必悉稱一語助
虛詞神氣必吻合逐章節句字悉心參酌
何止十數過誠所謂字字皆從戩上稱過
也書成十餘萬言鈔不暇給且懼魚魯亥
豕毫釐千里旣失經文本義並沒譯者苦

心乃付棗梨期廣傳且垂不朽因欽其志
道精純特敘數語以贈長白隆源識

全序

羅西亞國自與中華和好遣神品等駐京於今百數十年矣以族人不諳方言故皆習華語訓之敘論事蹟可半藉口傳而剖陳義理則全資譯漢善本皆竭心力指示故聖教賴以不泯較盛於前奈譯者皆各盡已志所譯書冊皆係未定之稿未成之書幸主賜吾大神父兩次駐京初次於十年內先將教中切要諸經譯成數冊於二次駐京時立志欲譯成新遺詔聖經全部以其爲聖教基源並聘中華績學科名士酌訂詞理非僅已守教規者使其聞見擴充喻所未喻克循中道弗入歧趨卽不諳教理者亦望其

觀文察義知所不知庶識正途偕躋永福無如吾大神父
二次駐京六載瓜期瞬至欲以所譯者盡付梓傳世而已
力無暇周章脫稿後乃命神子等三人撥冗校閱語文之
訛舛已三載於茲深愧菲才難勝鉅任然爲廣已見聞窺
經奧秘更因飲於近源之流水必清甘乃勉効微勞以報
高厚第以人之才力不無遺誤尙望高明者補其闕而正
其訛云刻成謹序其顛末如此神子瑪穉亞摩伊些乙
尼饒他全識



新遺詔聖經目錄

福音經四冊

瑪特斐共二十八章

瑪爾克共十六章

魯喀共二十四章

伊望共二十一章

宗徒經二十二冊

宗徒行實共二十八章

公書七札

亞适烏共五章

撒特爾前 共五章

撒特爾後 共三章

伊望第一 共五章

伊望第二 一章

伊望第三 一章

伊屋達 一章

私書十四札

繡瑪書 共十六章

适齋福前 共十六章

适齋福後 共十三章

夏拉提亞 共六八章

耶斐斯 共六章

肥利批 共四章

适羅斯 共四章

莎倫前 共五章

莎倫後 共三章

提摩斐前 共六章

提摩斐後 共四章

提特書 共三章

肥利孟 一章

耶烏爾共十三章

默示錄共二十二章

福音經

福音經第一冊

謹按

宗徒瑪特斐述

第一章

阿烏攏阿木暨達微德裔伊伊鯀斯合攏斯托斯族譜
阿烏攏阿木生伊薩阿克伊薩阿克生亞适烏亞适烏生
伊屋達諸弟兄伊屋達因發瑪爾氏孿生發彌斯及

匝攏發彌斯生耶斯彌木耶斯彌木生阿攏木阿攏木生

阿密那達^烏阿密那達烏生那阿松那阿松生薩勒孟

薩勒孟娶攏哈瓦生倭沃澤倭沃澤娶彌肥生沃微德

沃微德生伊耶些乙伊耶些乙生達微德王達微德王娶

屋七瑪亞妻生莎羅孟莎羅孟生八瑪九倭阿木十瑪十一倭阿木十二生

阿微亞阿微亞生十三呼薩阿薩呼薩生十四伊沃薩十五發十六特

生伊沃擴木伊沃擴木生沃濟亞沃濟亞生伊沃薩發特

伊沃阿發木生阿哈澤阿哈澤生耶捷饒亞耶捷饒亞生

瑪那西西亞瑪那西亞生阿孟阿孟生伊沃西亞伊沃西亞

生伊沃阿饒木伊沃阿饒木將徙瓦微隆後伊耶霍尼亞生

伊耶霍尼亞諸弟兄徙瓦微隆後伊耶霍尼亞生

薩拉肥伊利薩拉肥伊利生作薩瓦韋利作薩瓦韋利生

阿微屋德阿微屋德生耶利阿饒木耶利阿饒木生

阿作爾阿作爾生薩多克薩多克生阿饒木阿饒木生

耶利屋德耶利屋德生耶列阿匝爾耶列阿匝爾生

瑪特芳瑪特芳生亞适烏亞适烏生伊沃西福是爲

瑪瑪亞夫瑪瑪亞乃伊伊鯀斯稱合瑪斯托斯母考其世

系自阿烏擴阿木至達微德十四代自達微德至被徙

瓦微隆時亦十四代自徙瓦微隆至合瑪斯托斯又十四

代大伊伊鯀斯合瑪斯托斯誕生其詳如左聖母瑪瑪亞爲

伊沃西福所聘未婚乃顯其因聖神而孕其夫伊沃西福

義人不欲顯辱而欲私離之計已決忽有天神見夢曰

達微德裔伊沃西福毋懼娶爾妻瑪瑪亞其孕乃因聖神

彼將生子、爾宜名之伊伊蘇斯、因將救己民於其罪中、此
諸蹟特應主嘗託先知言曰、他日有處女孕生子、將稱名
爲耶瑪答伊勒、譯卽主與我偕云、伊沃西_福寤遵天神命
行娶之、但未與同室、至生長子、乃名伊伊蘇斯、三

第二章

伊繩德王時、伊伊蘇斯旣誕於伊屋憂亞之微福列耶木、
有數博士自東方至耶繩薩利木_二、曰新生伊屋憂亞君安
在、因我於東方見其星故來拜謁、伊繩德王聞而迷惘、
耶繩薩利木閭邑亦然、乃召諸司祭首民間學士等問曰、
合繩斯托斯應生何處、衆對曰、伊屋憂亞之微福列耶木、四
五

因先知載曰、伊屋達之微福列耶木歟、爾於伊屋達大城、
不爲小蓋、將有帥於爾中出、彼牧我伊斯、六伊利民、於是
伊繩德密召博士、曲詢星、見準時、遂遣之往微福列耶木、八
曰、爾往細訪嬰兒、遇則報我、爲我亦將朝拜、九博士聞王命
訖、往忽東方會見之星前行、至嬰所、則止、博士見星止、喜
不自勝、入室見嬰及其母瑪繩亞、乃伏拜、前啟已寶笈、
獻黃金乳香美膏、既而遵夢中所得命、毋返見伊繩德、七
遂、聞道歸其本地、伊去後、天神見夢於伊沃西福、曰、起攜
嬰及其母、速奔耶饑撤特寓、彼至再示、因伊繩德將索嬰、古
殺之、伊沃西福遂起攜嬰及其母、宵遜耶饑撤特寓、彼至

伊
六 繼德卒是特應主託先知曾云召吾子出耶饅撒特之言初伊
七 繼德悟已爲博士欺怒甚遂遣人將微福列耶木閣境之嬰按曲詢博士時計凡二歲下盡殲之於是應先知耶
八 繼密亞言曰在撒瑪聞悲哀哭泣重憂聲乃撒饅利哭其子不欲自慰因子無存云伊
九 繼德既卒天神在耶饅撒特見夢於伊沃西福日起攜嬰及其母往

伊
一 斯
二 撒伊利地蓋欲殺嬰者已死伊沃西福遂起攜嬰及
其母至伊
三 斯
四 撒伊利境爲聞阿爾聃賴於伊屋疊亞繼父爲王懼而弗進乃遵夢中新得命遂往夏利列亞境既至居一邑名那匝
五 繼德特應諸先知言曰人將呼之爲那作繫

第三章

維時授洗伊望至乃於伊屋疊亞野傳宣曰天國邇矣爾宜改悔蓋此人卽先知伊薩伊亞所指曰野有聲呼備主道直其徑者伊望衣駝羈束皮帶食則蟬蝗野蜜時

耶
六 繼薩利木閣城伊屋疊亞徧境伊沃爾當附近咸出就之各言己罪乃於伊沃爾當受洗伊望見發繩些乙

薩督曉乙等亦多就已受洗謂之曰蝮類哉誰屬爾逃將來怒固宜結克符改悔果且毋自矜曰阿烏
八 撒阿木係吾父吾語爾天主用此石亦能爲阿烏撒阿木子今斧已置樹株凡樹不結善果卽斫之投火夫我洗爾於水俾爾改

悔乃後我來者、更强於我、其履我亦不堪提攜、彼將以聖神及火洗爾、其手執杖盡燭厥場、禾歛其麥入倉、燒殼莖以不滅火、時伊伊鯀斯自夏利列亞至伊沃爾當就伊望受洗、伊望止之曰、我應受洗於爾、胡反就我主謂之曰、毋止吾儕必如是方滿義德、伊望乃許、主領洗畢、甫出水、天爲之開、伊望倏見天主聖神形如鵠、降臨主頂、且自天有聲云、此我愛子、我慈寵盡蘊厥躬。

第四章

茲後伊伊鯀斯從聖神引適野、特被魔試、歷四十晝夜、齋不食、旣而覺饑、試者就之曰、爾若天主子、可令此石化餅。

主曰、經云、人得生、不惟恃餅、惟恃天主口出之言、魔復攜之至聖城、使立於堂頂、曰、爾若天主子、可踏空下、經云、主命天神護爾、彼必手抱扶爾、不致爾足觸石、主曰、經亦有云、毋試天主爾主已、而魔又攜登峻山、以天下萬國、並國勢尊榮、令主觀曰、若伏拜我、悉予爾主、遂謂之曰、薩他那退、經云、當敬拜天主爾主宰、且欽崇惟其一、於是魔舍伊伊鯀斯、而天神遂至奉事之、迨主聞伊望被囚、乃之戛利列亞、離那匝猶特至匝烏隆、涅發利木境、居瀕海、涅發利木地、扼海沿、伊沃爾當異邦之夏利列亞、暗處民

已見巨光久居死地及翳暗者始得光照云自是

伊伊蘇斯始傳教曰宜改悔天國邇矣經行近戛利列亞

海見弟兄二西孟名撇特爾與兄昂德翻施罟於海蓋漁

者主謂之曰從我我將教爾漁人遂棄網從之由此往見

別有弟兄二乃捷韋戛乙子亞适烏伊望偕父於舟補網

主召之卽離舟別父而從主巡行戛利列亞於各會堂教

誨傳天國福音愈民諸疾諸病由是聲名遙播西爾亞各

境凡有負病疾苦及負魔者夜證者癱瘓者攜就主主醫

之於是戛利列亞戛喀坡利耶爾薩利木伊屋戛亞

伊沃爾當外廣衆悉從

第五章

伊伊蘇斯見廣衆遂登山既坐門徒集就主乃啟口教之
曰神貧者爲福因天國係伊等所有涕泣者爲福因伊等
將受慰良善者爲福因伊等將繼嗣安土嗜義如饑渴者
爲福因伊等將得飽飫哀矜者爲福因伊等將蒙哀矜心
淨者爲福因伊等將得見天主行和者爲福因伊等將稱
爲天主子爲義被窘難者爲福因天國係伊等有旣人因
我而誹謗爾窘迫爾無端諸般惡言詛詈爾則爾實爲福
當欣喜悅樂因在天爾之賞厚蓋人窘難先爾諸先知曾

如是爾爲地鹽若鹽失鹹將何以復之後必無用惟棄於
土當欣喜悅樂因在天爾之賞厚蓋人窘難先爾諸先知曾

外致人踐爾爲照世光城立山巔不能隱且人然燭不覆器下而置檠上乃普照室人爾光照人亦當如是俾其見來非更之實成之誠告爾天地可廢斯法斯言一字一畫不能廢皆得成驗凡人毀此誠至微之一又以是教人在天國必謂之小惟躬行教導者在天國必謂之大我語爾儻爾義非勝學士及發欄些乙等義斷不能進天國爾聞與古有言毋殺人殺人則難免審判然我語爾凡無故怒弟兄難免乎審判署弟兄曰攏喀者難免乎公會署弟兄曰沒良心者難免滿火之矇恩那攜禮物至聖臺憶及爾

弟兄與爾有隙則畱禮物於臺前先往和乃弟兄而後可獻禮物乘訟爾者偕爾在途急宜與之求和恐彼付爾於士師士師發爾於隸而下囹圄誠告爾贖毫釐未償斷不能出彼爾聞與古有言毋行邪淫然我語爾見美色而好心已淫設爾右目誘爾陷罪則抉去之寧百體失一毋全身見投矇恩那設爾右手引爾陷罪則斷去之寧百體失一毋全身見投矇恩那亦曾言若出妻則予離書今我語爾非姦故出妻是使之淫行凡娶見出之妻亦淫行又與古有言爾亦聞之毋背誓願指主誓願者必守之今我語爾概毋誓毋指天誓天乃天主座毋指地誓地乃主足托

毋指耶
爾薩利木誓耶
爾薩利木乃大君京師

三

四

五

六

七

八

九

誓因一髮爾不能自令黑白所以爾言是則是非則非過此則由凶惡出爾會聞經言去目償目去齒償齒今我語爾慎毋爭強有人批爾右頰則轉左頰向之有人訟爾欲得爾裏衣外服亦聽取有人強爾偕行一里宜與之行二里求爾者予借於爾者毋避爾會聞經言相近者愛之相仇者憾之然我語爾仇爾者愛之代詛爾者求福憾爾者善視之陷害窘逐爾者爲之祈禱如此則可爲在天爾父之子因彼命日照夫善不善者降雨濡夫義不義者爾惟愛愛爾者爾要何賞稅吏不亦如是行爾惟恩加友朋有

第六章

何過人異邦不亦如是行乎爾德當純全若在天爾父然慎毋人前施濟特令人見若然則不獲在天爾父賞故施濟時毋吹角於爾前似彼僞善者在會堂街巷要譽於人我誠告爾彼已得其報爾施濟則毋使左手知右手所爲是爾施濟宜密爾父能洞徹密者自必顯報爾再爾祈禱時亦毋若僞善者喜立會堂通衢祈禱爲令人見我誠告爾彼已得其報爾祈禱時宜於爾室扃門祈爾隱密之父爾父能洞徹密者自必顯報爾祈禱時語毋贅如異邦人因彼以爲言多乃得聞爾毋效之因未祈先爾所需父已

知之爾祈禱宜如是云在天我等父者我等願爾名見聖爾國臨格爾旨承行於地如於天焉我等望爾今日予我日用之糧而免我債如我亦免負我債者又不我許陷於誘惑乃救我於凶惡因凡國及權能並光榮皆係於爾於世世阿民蓋爾免人過在天爾父亦免爾過爾不免人過在天爾父亦不免爾過爾守齋時毋作憔悴容若僞善者蓋彼變色爲示人已守齋我誠告爾彼已得其報爾守齋時膏首饑面爲爾守齋不見於人而見於隱密爾父爾父能燭人隱密自必顯報爾毋爲已積財於地因地有蠹食銹壞穿窬盜乃積財於天在彼無蠹食銹壞穿窬盜緣爾

寶所在爾心亦隨在夫目乃全身之燭目瞭則全身光明則全身暗爾光若暗其暗不益大無人能事二主因或惡此而愛彼或重此而輕彼爾寶不能事天主兼事

瑪摩那故我語爾毋慮爾生何以食何以飲爾體何以衣夫靈非重於糧體非重於衣乎試觀飛鳥不稼不穡無倉無廩在天爾父且養之爾豈不貴於鳥爾中孰能以思慮長身一尺又何過爲衣服慮試觀野有百合花如何而長

不勞不紡我語爾莎羅孟榮華極時其服亦難肖此花之一且野草今日尚存明日投爐天主衣被之且若此况爾輩弱信者所以毋過慮曰我儕何以食何以飲何以衣緣

此皆異邦人所求且在天爾父知此爲爾需先求天國與其義德此物亦隨賜爾故毋爲明日過慮明日之需自有明日蓋每日之勞足於每日

第七章

爾母議人亦爲不見議因爾以何議議人則見議亦如是爾以何量量人則見量亦若是且爾弟兄目有草芥爾見之何己目有梁木而不自覺且己目有梁木則何語弟兄曰爾目草芥容我爲爾去之僞善者哉先去爾目梁木方得法去弟兄目草芥母以聖物投犬毋以珍珠委豕恐彼踐之轉囁而盡決爾爾求則予爾尋則遇叩門則爲爾啟

因凡求者必得尋者必遇叩門者必爲之啟爾中孰有子求餅予石者乞魚予蛇者爾等雖不善尚知以善物予子况在天爾父有不以善物賜求者乎所以爾欲人如是施諸己己亦必如是施諸人此法律先知大旨爾當進狹門爲彼闊門寬路引人至死地而行之者多嗟夫引生之門路何其狹隘彼覓得之者何其少謹防僞師其就爾前外著羊皮內則殘狼試觀其果而知其人荆棘中豈摘蒲萄蒺藜內詎採無花果善樹結善果惡樹結惡果善樹不能結惡果惡樹不能結善果凡樹不結善果卽斫之委火是故因其果識之非凡稱我曰主哉主哉者卽必入天國惟

遵在天我父旨者入彼日將有多人向我云吾主吾主我
非託爾名預言託爾名驅魔託爾名廣行異事乎我將告
之曰吾實未嘗識爾諸作不善者速離我故聞吾言行之
者譬彼智者建屋磐石上經雨注水衝風擁以攻屋而屋
不傾覆因立基磐石上聞吾言不行者譬彼愚者建屋浮
沙上遇雨注水衝風擁以攻屋而屋卽傾覆且傾覆盡矣
主言竟衆奇其訓元因教人若有權者然迥不同學士及
發癟些乙等

第八章

伊伊鯀斯旣下山廣衆隨之途有一癩者就而稽首曰吾

主若肯必能潔我主伸手撫之曰肯許爾潔癩遂潔主復
謂之曰慎毋告人但往示司祭且依摩伊些乙法律所命
獻禮爲衆證五伊伊鯀斯入喀撒爾那屋木時有百夫長就
而求之曰主我僕癩痛甚臥於室主曰我往醫之六百夫長就
曰主臨敝廬我弗敢當請錫一言僕必愈九因我屬人轄亦
有卒屬我命此去則去命彼來則來命我僕行是僕卽行
是主聞奇之向從者曰誠告爾七伊斯八擗伊利中吾未見如
是之信且吾語爾自東自西有衆將至與阿烏三擗阿木
伊薩阿克亞适烏席臥天國而國諸子將被逐於外暗獄
在彼將有哀哭切齒聲復向百夫長曰往哉如爾之信願

成於爾、卽時僕愈伊伊鯀斯至撒特爾家見其岳母復臥病熱、主執其手、熱卽退、婦起而奉事、旣暮有攜衆患魔者來、主俱以言驅魔、並醫諸負病者、應先知伊薩伊亞言、其任我恙、肩我病云、伊伊鯀斯見衆羣集環已、乃命門徒偕往彼岸、六時有學士就曰、吾師毋論何往、我欲從爾、主曰、狐狸有穴、飛鳥有巢、惟人子無枕首所、又一門徒曰、主容我先歸葬父、主曰、爾從我聽夫死者葬其死者、主乃登舟、衆徒從之、颶風陡起、浪湧入舟、而主適寐、七徒就之請寤、曰、主救我殆胥溺矣、主曰、弱信者何懼、遂起斥風與海、卽皆平息、衆驚歎曰、彼何人斯、風與海亦順其命、旣濟彼岸、卽

瞻爾瞻型、地遇二負魔者、自墓出、甚兇猛、致無人敢經其途、彼卽呼曰、天主子伊伊鯀斯爾與我何、與時未至爾來此苦我乎、遠有羣豕方食、魔求曰、若必逐我、則許我入豕羣、主曰、往魔卽出、遂入豕羣、全羣突落山坡、投海盡溺、牧者奔入邑、以其事及負魔者蹟告衆、舉邑卽出視、伊伊鯀斯及見、遂請離其境、

第九章

伊伊鯀斯乃乘舟返濟、歸故鄉、有昇一癱者、臥牀來、主見伊等信、謂癱者曰、吾子心宜安、爾罪赦矣、時有數學士、其意謂若人謗主、伊伊鯀斯洞鑒其意、謂曰、爾心何動惡念、

夫言爾罪赦抑言起行孰易今特令爾知人子在地有赦罪權遂語癱者日起取爾牀歸癱者卽起自負牀返衆見奇之歸榮天主卽以若是權賜人者主由是過見有名瑪特斐者坐稅關謂之曰從我遂起從之迨伊伊蘇斯席臥瑪特斐家時有多稅吏罪人至偕主與門徒共席發癩些乙人見之語主徒曰何爾師與稅吏罪人同飲食主聞之謂伊等曰需醫士者非康健人乃負病者經言我欲矜恤勝於祭祀爾可往學此語意云何蓋我來非召義人乃召罪人改悔時伊望之門徒就主請曰我與丙恆守齋何惟爾門徒不齋主曰新婚者在堂丁

發癩些乙等恆守齋何惟爾門徒不齋主曰新婚者在堂

賀客豈可悲哀有日將至新婚者從彼中奪去是日必守齋戊未有補舊衣用新布者恐所補者敝其衣其綻滋甚亦未有盛新酒用舊革囊者不然則囊裂酒漏惟新酒盛以新囊斯兩者並存主言此適一有司至拜之曰我女瀕死求主往手撫之則生主起遂往門徒偕行途次有婦患血漏十有二年躡主後捫其衣邊因自謂手捫其衣必愈主顧見之謂曰女安爾心爾信愈爾婦卽愈迨至有司家見吹籥者及衆冗亂主謂伊等曰退女非死乃寢皆哂之迨遣衆出主入執女手女卽起此事徧傳斯地伊伊蘇斯由此歸時途有二瞽者從而號救曰伊伊蘇斯達微己德子憐

憫我等迨入室其瞽者就之主曰爾信我能成是否二瞽者曰主吾信主乃捫其目曰如爾之信願成於爾其目遂明主嚴戒之曰慎毋令人知二人出乃徧揚主名於其地其出時復有攜啞而患魔者至魔被驅啞卽能言衆奇之曰伊斯_三攜三伊利中未嘗見是惟發三攜三些三乙等曰彼藉魔魁驅魔主周遊鄉邑在會堂教誨傳天國福音醫民諸疾諸病乃見衆困苦流離猶羊無牧則憫之語門徒曰穡多而穡者少宜求穡主遣穡者至其穡所

第十章

伊伊鯀斯召十二徒賜驅魔醫諸疾諸病權十二宗徒名

如左首西孟又名撇特爾兄昂德三攜捷韋疊乙子亞适烏弟伊望肥利普三瓦爾佛羅梅佛瑪稅吏瑪特斐阿勒斐子亞适烏及列微又名發疊乙西孟喀那人並賣師之

伊斯喀爾沃特人伊屋達主遣此十二徒戒曰毋往異邦毋入薩瑪爾亞邑惟往就伊斯攜伊利家亡羊無論至何處則宜宣諭曰天國邇矣遇病醫之癩潔之死活之魔驅之此權爾以不費受施人亦毋索費毋攜金銀銅於橐亦毋袋毋二衣毋履毋杖蓋工得其需宜也無論入何鄉邑先訪其中孰爲可者居之直至離彼時凡入人室則宜問安曰降安斯家其家克承願爾安臨之不克承厥安仍歸

爾躬凡不款留爾不聽爾者離其家或鄉邑拂去足塵誠古

告爾審判日莎多木國摩古斬刑較斯邑猶易受我遣爾遊

似驅羊入狼中故宜智如蛇馴如鵠謹防人因人將解爾

於公會鞭爾於會堂且爲我故解爾於王侯爲證於斯人

及異邦人前解爾時毋預慮將何言及言之如何蓋是時

必賜爾以何言因非爾自言乃在天爾父神將於爾衷言古

是時兄將解弟致死父於子亦然至于子攻父母將殺之且大

爾因吾名見憾於衆惟至終恆忍者得救如此邑窘逐爾七

則奔他邑誠告爾伊古斯大擗伊利諸邑爾遊未徧而人子必七

至徒不踰師僕不踰主徒如師僕如主足矣如呼家主爲三

至徒不踰師僕不踰主徒如師僕如主足矣如呼家主爲三

韋利捷屋勒則呼其僕可知毋懼伊等蓋未有藏而不露三

隱而不致知者我於幽暗諭爾言當述於光明附耳語爾元

者必宣於屋上殺身而不能傷靈者毋懼之惟能滅身及元

靈於瞻恩那者宜甚可懼二雀非一文錢可售乎若非爾三

父旨其一亦不墮地且爾髮亦見數故毋懼爾比羣雀尤三

貴凡認我於人前我亦將認之於在天我父前凡背我於三

人前我亦將背之於在天我父前毋意我來爲以安予世三

我來非以安予世乃興刃耳蓋我來致人疏其父女疏其三

母婦疏其姑至舉家皆其人之仇敵愛父母母勝愛我者失三

宜於我愛子女勝愛我者失宜於我不負己十字架兼不

從我者亦失宜於我過慮爲得生命者反喪之爲我喪生
命者反得之凡欵畱爾者卽欵留我者欵留我者卽欵畱遣
我者欵畱先知因先知名者得賞如先知欵畱義人因義
人名者得賞如義人人第能以一杯水因門徒名飲此小
子之一我誠告爾彼不失己賞

第十一章

主諭十二徒畢乃離彼往諸邑傳教伊望在囹圄聞
令禰斯托斯行實遣己二徒面詢曰當來者爾抑我儕宜
望他人主曰卽爾所見所聞往告伊望如瞽者明跛者行
癩者潔聾者聽死者活貧者聞福音凡不妄疑議我者誠

厚福二徒歸後主舉伊望示衆曰爾曾適野欲觀何物葦
動於風乎爾往欲何觀人衣美服乎夫衣美服者在王宮
然則爾往欲何觀先知乎吾誠告爾彼超越先知者經載
日我遣郵使爲爾前驅備爾道卽斯人我誠告爾凡婦所
生從未有大於授洗伊望者然在天國至小者猶大於是
人自授洗之伊望日至今得天國必須勉力惟勉力者得
之因諸先知及法律預言惟至伊望若爾願知應至之
伊利亞卽斯人凡有耳者爲聽用宜聽之斯世將何以喻
譬童子坐街市呼其侶曰我吹籥爾不踊我悲歌爾不傷
蓋伊望至不食不飲人言其患魔人子至食且飲人言其

嗜食好酒及友稅吏罪人惟睿智子能遵睿智義時主責諸邑數施異能終無改悔者慨曰霍攜靜其有禍哉

微福薩伊達其有禍哉因於爾中施諸異能若施於提爾

西東則早衣麻蒙灰改悔吾語爾審判日提爾西東刑較

爾猶易受喀撒爾那屋木哉爾舉得升至天必將推落至

地獄因在爾中所施異能若施於莎多木則彼邑今日猶

存吾語爾審判日莎多木刑較爾猶易受既而曰讚爾我

父天地主宰因爾隱此道於智者達者而顯於赤子誠哉

我父固以如是爲善萬物由父賜我父外無識子者子及

子所樂示外無識父者爾勞苦負重咸宜就我我賜爾安

貟我輒而學我因我心係溫柔謙遜則爾心獲安蓋我輒
憾我貟輕

第十二章

時值蘇博他伊伊蘇斯過禾田宗徒饑摘穗食發穉些二等見之謂主曰試觀爾徒所爲不宜於蘇博他主曰爾等豈未閱經云達微德及從人饑時所行卽入主堂食陳設餅然此餅達微德及從人皆不可食惟司祭可食又豈未

閱法律所載司祭於堂中值蘇博他日犯蘇博他而無罪

吾語爾於此有大於堂者經云我欲矜恤勝於祭祀爾如

知此云何則不妄議無罪者蓋人子亦爲蘇博他主於是

六一
七一
八一
九一

離彼入會堂、此有枯一手者、或問主曰、蘇博他日施醫可乎、意爲罪之、主曰、爾中孰有羊、值蘇博他陷坑、不擣起之人貴於羊幾倍、所以蘇博他日行善可也、遂語其人曰、伸爾手伸、卽愈無異他手、發欄些人出、遂共謀害

伊伊蘇斯、主知之則離彼從之者衆、主悉愈之、戒衆毋揚已、昔先知伊薩伊亞曰、是我僕、我選擇之、我愛其人、我心喜之、將以我神賦之、伊傳道萬民、其不競不喧、無人聞其聲於衢、已傷葦不折、微然草不滅、候義道致勝、卽萬民亦望其名、斯言應矣、時有攜患魔瞽而瘡者、進主前、主醫之、致瞽瘡者、目明能言、衆駭服曰、此人得毋合欄斯托斯

達微德裔、惟發欄三等聞之、曰、彼驅魔無非藉魔魁韋利捷屋勒力、主知其意、謂之曰、凡國自分爭必墟、凡邑與家自分爭必不立、若薩他那逐薩他那、是自相排擊、其國何以立、設我藉韋利捷屋勒驅魔、則爾子驅魔藉誰、故彼將判議爾、若我藉聖神驅魔、則天國實臨爾、孰能入兇强者室、不先縛之、而劫其財物、必先縛而後可劫其室、凡不與我偕、則攻我不與我聚、則散、是以吾語爾、凡罪惡誹謗、可赦、惟誹謗聖神、不赦、抑以言攻人子、其人得赦、而言攻聖神、則生前死後、其人終不得赦、或擬樹爲善、其果必善、或擬樹爲惡、其果亦必惡、蓋由果而識樹、蠻類乎、爾

心已成惡、豈能言善、蓋充諸心者、斯出諸口、善人心積善、外著其善、惡人心積惡、外著其惡、吾語爾、出一閒語審判、日必陳訴之、因依言稱以義、亦依言擬以罪、時有學士及發禰些乙等、謂之曰師、我欲觀爾行奇蹟、主謂衆曰、姦惡世、求奇蹟、而先知伊沃那奇蹟外別無可予、卽如伊沃那、三晝夜居巨魚腹、人子將亦三晝夜處地中尼涅微亞人審判時、將起而罪此世人、因伊等聽伊沃那訓言猶改悔、而此處有大於伊沃那者、四南方女王審判時、將起而罪此世人、因女王猶自遐陬來特聽莎羅孟哲言、而此處有大於莎羅孟者、五魔旣離人遊行乾地、求安不得、必謀曰、仍

第十三章

歸我所出室、至見其室闌寂、且掃除修飾、遂往、又攜七魔、惡於己者、入居之、是以其人後患較先時尤劇、此惡世、將猶是、四主語衆時、聖母暨親屬弟兄立門外、欲與言、或告主曰、若母及弟兄外立、欲與爾言、主曰、疇爲吾母、疇爲吾弟、兄、五遂環指門徒曰、此我母及弟兄、因遵在天我父旨者、卽我弟兄姊妹及母、

是日伊伊蘇斯離家坐海濱、廣衆集就、致主登舟坐、衆立於岸、三乃多端設譬、曰有播種者、出播種播時、有遺道旁者、鳥下盡啄之、有遺磽地土薄處者、發萌乃速、入土不深故、四

日曝苗焦、且因無根而盡槁、有遺棘中者、棘起蔽之、有遺沃壤者、結實或百倍、或六十倍、或三十倍、凡有耳者爲聽用、宜聽之、門徒近主請曰、爾何語衆每設譬、主曰、因天國奧理賜爾知、若伊等則不賜知、凡有者將予之使有餘、無者並其所有亦將奪之、蓋我語衆每設譬者以其視亦不見、聽亦不聞、及不悟、然則應伊薩伊亞預言曰、爾將耳聞而不聰、目視而不明、蓋此民心已頑、耳自聾、目自閉、猶恐目視耳聽心悟遷改而見醫於我云、然爾目有福、以其得見爾耳有福、以其得聞、我誠告爾、昔多先知及義人欲見爾所見而不得見、欲聞爾所聞而不得聞、今播種譬爾宜

聽之、凡聞天國道、不悟、魔至、奪其所播於心、此係遺道旁者、遺穢地者、指人聽道卽喜受、惟內無根、則其志暫、及爲聖教而遇艱難窘逐、卽疑而棄之、遺棘中者、指人聽道爲世情憧擾、貨財炫飾、蔽其道、致不結實、遺沃壤者、指人聽道而悟、即可結實、或百倍、或六十倍、或三十倍、又設喻曰、天國猶人播美種於田、寢時仇至、撒稗麥中去、苗長而秀、稗亦顯出、田主之僕來告曰、主人非以美種播田乎、今何有稗、主人曰、仇爲之僕曰、我往薅之可乎、曰、不可、恐薅稗麥亦拔容、二者並長、待穫是時我語刈者先歛稗、束備焚後歛麥入我倉、又設喻曰、天國猶芥種人取播於田、此百

種至微者、及其長、大於諸蔬、儼然成樹、至飛鳥可棲其枝。
 又設喻曰、天國猶醇婦、取納三斗麪、中姑置候均發、此皆
 伊伊鯀斯設喻訓衆、非譬不語、應先知言、我將啟口設喻
 創世來所蘊奧者、皆闡揚之云、時主辭衆入室門徒就曰
 田稗之譬、願主明以教我、主曰、播美種者、人子、主田者、世美
 種者、天國子、主稗者、魔子、仇撒稗者、魔穢時者、世未刈者、天
 神如歛稗焚於火、世未亦然、人子將遣天神、由其國中集
 陷人於罪、及爲惡者、投之火窯、在彼將有哀哭切齒聲、時
 義者在其父國、將輝光如日、凡有耳者、爲聽用、宜聽之、天
 國猶重寶藏於田、得窺者乃秘喜歸鬻所有、爲市斯田、又

天國猶商求美珠、遇一珠價昂、則往鬻所有、爲市之、又天
 國猶施罟於海、集諸種魚、既盈則曳於岸、坐而集其善者
 入器、惡者棄於外、主世未亦然、將有天神出、分義人惡人、投
 惡者於火窯、在彼將有哀哭切齒聲、已而主問曰、若此爾
 皆悟乎、僉曰、然、主又曰、夫如是、凡學士通曉天國道、如家
 主由廬、能出其新舊物、主伊伊鯀斯既竟斯喻、去彼至故里
 在會堂教誨、致衆奇之、曰、斯人由何得斯智慧、異能、此非
 木工子、其母非名瑪穠亞、其兄非亞适烏、主伊沃西、乙西孟
 伊屋達、主其姊非與我比鄰乎、斯由何得斯、遂心疑、而輕視
 之、主謂伊等曰、先知在故里、及己家、較他處厥尊甚少、是

以主在彼不廣行異事緣人不信

第十四章

當四掌伊繻德聞伊伊鯀斯聲名語其臣曰此乃授洗

伊望復活故建奇蹟初伊繻德因弟肥利普妻

伊繻底亞達事執伊望繫獄緣伊望曾謂之曰納此婦非義伊繻德欲殺之惟懼衆蓋衆以伊望爲先知適伊繻德

誕辰伊繻底亞達女舞於前致伊繻德喜遂誓所求必

予女爲母所唆曰請以授洗伊望首卽此盛盤賜我王憂之然旣發誓又以同席者在則許賜之遣人斬伊望於獄乃盛首於盤予女卽以奉母其徒至取屍葬之且往告

伊伊鯀斯

古

主聞之去彼登舟獨往靜地衆聞其去由諸邑

步從

古

主出見人甚衆憐憫之醫其中有病者將夕門徒就

之曰此乃曠野日已暮請許衆往村落市食

古

主曰衆毋庸

往爾曹予之食

古

對曰我儕於此惟五餅二魚主曰取以予

我遂命衆卽草臥取五餅二魚仰天降福擘分之以餅予

古

徒徒予衆皆食而飽拾其餘盈十二筐計食者婦幼外約

五千人主卽令宗徒登舟先濟彼岸己乃乘此辭衆辭後

古

登山乘靜祈禱至暮仍獨在時舟在海中波濤鼓盪風逆

故四更時主履海往就宗徒見主履海駭相謂曰此怪幻

古

驚而呼主遂發聲使其聞之曰安爾心是我母恐撇特爾

古

當四掌伊繻德聞伊伊鯀斯聲名語其臣曰此乃授洗

古

曰果主則命我履水就爾主曰來撇特爾遂離舟步水往就然覺風烈則懼漸沉亟呼曰主救我主伸手援之曰弱信者何疑爲迨登舟風遂息舟中人就而拜曰爾誠天主子既濟至聃尼薩彌特地其人識爲主遣人傳報附近遂攜諸負病者就之共求主第許撫其衣邊撫者無不得愈

第十五章

維時耶爾薩利木學士及發爾些乙等就伊伊鯀斯曰何爾門徒犯古人遺規因不盥手食主曰爾何遵爾遺規犯天主誠命天主曾誠曰孝敬爾父母又曰詈父母者必論死惟爾則曰若人對父母云親所欲用物我已獻於天主

遂可不敬父母然則爾遵爾遺規而廢天主誠命僞善者伊薩伊亞預言指爾者誠是其言曰斯民以口附我以舌敬我而心遠我儻以人教誠傳衆則徒奉事我主乃召衆語曰宜聽而悟非入諸口者汚人惟出諸口者汚人時門徒就之曰發爾些乙等聞斯言或腹非疑之爾知乎主曰凡植物非在天我父植者必拔其根爾姑置之彼乃瞽導瞽者若瞽導瞽必皆陷坑撇特爾答曰請解斯譬於我等主曰爾等亦不悟歟豈尚不知入口者運腹而遺外惟出諸口者由心而出斯乃污人蓋惡念仇殺姦淫苟合盜竊妄證訕謗皆由心出斯乃污人但未盥手食不污人主去

彼往提爾西東境其地有哈那昂婦在後呼曰主達微德
裔矜憐我我女患魔苦甚主默然宗徒至請曰可允使歸
以其呼於後主曰我奉使來特爲伊斯攜伊利家之亡羊
三婦就拜曰主助我主曰取兒曹餅投狗非宜婦答曰主言
誠然但家主儿下遺屑四狗亦得食主謂之曰婦平爾信大
允爾所願其女卽刻愈伊伊鯀斯去彼至夏利列亞海登
山坐廣衆就之有攜跛者瞽者啞者殘缺者及他諸病者
咸置依主足前主悉醫之衆見啞者言殘缺者痊跛者行
瞽者明甚奇之歸榮伊斯五伊利主伊伊鯀斯召宗徒曰
我憫此衆隨我三日今無食我不欲使饑而去恐途中困

憲宗徒對曰當空曠處安得若許餅以飽如此衆主曰爾
有餅幾何曰有七及些須小魚主遂命衆臥地己乃取七
餅與魚三讚揚擘予宗徒彼分予衆皆食而飽拾餘屑幾盈
七筥食者婦幼外足四千人主辭衆登舟至瑪格達利山
境

第十六章

發欄些二薩督曉一等來試伊伊鯀斯請其示自天奇蹟
主謂伊等曰暮爾嘗言明日將晴以天色紅朝則言今日
將風雨以天色紅而黯僞善者爾旣識別天色何不識斯
時兆姦惡世求奇蹟而先知伊沃那奇蹟外別無可予遂

離而去宗徒濟彼岸忘攜餅主謂之曰謹防發爾些乙

薩督曉乙醉宗徒竊議曰是因忘攜餅主鑒其意曰弱信

者曷以忘攜餅竊議豈爾尙不悟並不憶五餅分飽五千

人拾餘幾筐又七餅分四千人拾餘幾筐何不達我言謹

防者非餅乃發爾些乙薩督曉乙醉宗徒乃悟主言非防

餅醉乃防發爾些乙薩督曉乙教主至肥利普之

曉薩爾亞境問其徒曰衆以我係人子者爲誰對曰有言

授洗伊望主有言耶爾密亞或先知之一者主

曰爾等認我爲誰西孟撒特爾對曰爾乃合爾斯托斯永

生天主子主遂謂之曰西孟伊沃那子爾實爲福因是言

非由肉軀血氣示爾係在天吾父默示之我亦語爾爾乃

撒特爾我卽於此石將建我教會而地獄門不能勝之且

將以天國鑰賜爾爾繫於地者在天亦繫之釋於地者在
天亦釋之遂戒宗徒毋以己爲合爾斯托斯語人自是主

漸示宗徒以己將往耶爾薩利木備受長老司祭首學士
害且見殺而第三日復活撒特爾就而駁之曰願天主佑

之毋許爾及此主顧撒特爾曰薩他那退爾實誘我因爾

不體天主旨祇人情時主語門徒曰人欲從我當克己並

負己十字架從我因欲保全其命者反喪之爲我致命者

反得之人縱獲天下利而害己靈何益抑人將以何贖靈

蓋人子彰父榮將偕天神臨則必依人所行報之誠告爾立此者有數人未死前克見人子承掌其國而臨

第十七章

越六日伊伊鯀斯特攜撒特爾亞适烏及其弟伊望導至高山於其前忽易己容面耀如日衣白如光倏摩伊些三伊利亞顯見與語撒特爾謂主曰主我儕在此善矣儻許我儕在此建三廬一居吾主一居摩伊些二一居伊利亞言未旣光雲覆之有聲自雲出云此乃我愛子我慈寵盡蘊厥躬爾輩宜聽之六三徒聞之俯伏甚懼主就撫之曰起毋懼宗徒舉目不見他人惟伊伊鯀斯九下山時主戒之曰

人子未復活先毋以所見告人宗徒問曰學士有言

伊利亞當先至何歟主謂之曰然伊利亞應先至振興諸事但吾語爾伊利亞已至奈人未識且任意待之人子將受彼害亦如是宗徒方悟主所言指授洗伊望西至眾所有人就主伏跪曰吾主矜憐我子每月初魔虐之甚苦致屢躡於火又屢躡於水七攜就爾徒彼不能醫主曰噫信不堅悖逆世我偕爾又幾時我忍爾又幾時攜伊就我主斥魔魔立出子卽愈九宗徒私就主曰何我儕不能逐之主曰信缺故誠告爾有信如芥種卽命此山去此移於彼亦必移爾且無不能至此類魔非祈禱守齋不能祐主居

戛利列亞時、謂宗徒曰、人子將見賣于人手、人將殺之、而
第三日復活、宗徒憂甚。^西入喀撒爾那屋木時、有收堂貲者、
就撒特爾曰、爾師輸底德攜合瑪否。^三曰、然、迨入室、主先問
曰、西孟爾意若何、世上諸王索稅向誰、己子抑他人子、對
曰、向他人子、主曰、然則己子可蠲但爲安彼心、爾可往釣
於海、取首獲魚、啟其口必得斯他提爾一圓、以之可當我
爾輸貲。^三

第十八章

時宗徒就伊伊蘇斯曰、在天國孰爲大、^二主召一童子立其
中、^三曰、誠告爾、凡不變易、弗成如童子、不得入天國、^四是則自

謙如此童者、於天國爲大、^五凡因我名、收養如此童者、卽收
養我、^六若引誘、陷信我小子之一於罪者、其人寧受巨磨繫
頸、而沉深海、猶爲益、^七噫緣諸誘、實爲禍世、夫引誘一端、亦
宜必至、但誘人於罪、斯人禍必極、^八儻爾手或足、^九誘爾於罪、
則斷去之、寧跛殘入於生、毋全手足而投永火、或如一目
誘爾於罪、則抉擲之、寧一目入於生、毋兩目而投滿火之
懃恩那、^十慎毋輕視此小子之一、吾語爾、彼之天神、於天常
觀在天、我父顏且人子至爲尋救亡者、爾意云何、人有百
羊、失其一、有不姑舍九十九於山、往求其失者、若遇之、誠
告爾、其爲此一羊之喜、勝於九十九不失者、^{十一}如是、亡此小
羊、失其一、有不姑舍九十九於山、往求其失者、若遇之、誠

子之一實非在天爾父旨儻有弟兄得罪爾則於彼獨處時責之若聽則得爾弟兄弗聽則再召一二人以二三人之口言言有徵矣七再弗聽則告於敎會仍弗聽則視猶異邦人及稅吏可也八我誠告爾凡爾繫於地者在天亦繫之無論何求則在天我父必予不論何處有二三人因我名集我亦在其中九擬特爾就請曰主弟兄得罪我我容宥之當幾何七次可歟十主曰奚止七卽七十以七相乘卽設喻曰天國猶人君與其臣會計計債有負千萬金者旣無可償君命鬻其身與妻孥及所有以償其臣伏懇曰請君寬

我將盡償君憐而釋之且免其債十一其臣出遇同僚負伊金百圓者執之而扼其吭曰速償我十二同僚伏求曰請寬我將盡償十三弗許下之獄責償所負諸同僚見之甚憂赴憩於君君召責之曰惡哉吏爾所負求我寬悉免之因爾切求爾不當憐同僚亦猶我憐爾乎君遂怒付獄吏責償所負至完繳十四夫爾不甘心恕弟兄過則在天我父待爾亦如是

第十九章

伊伊蘇斯言既竟去夏利列亞順伊沃爾當東至伊屋憂亞境從者衆主於此施醫發藥十五乙等就而試之曰無論何故出妻可乎主曰爾豈未讀造物主肇造男女

續曰是故人離父母膠漆其妻成爲一體可知夫婦非二實一體故天主耦者人不可分之伊等又曰然則

摩伊些乙命許予離書出之何也主曰摩伊些乙以爾心頑故容爾出妻但初未嘗有此吾語爾非姦故出妻他娶者淫行娶見出之妻亦淫行宗徒曰夫於妻本分如此寧毋娶主曰非衆所能惟承寵者能之蓋有生而閨者有被人閨者有爲天國自閨者此任能者宜守之時有攜童子來求伊伊蘇斯手撫爲伊禱者宗徒阻之主曰容此童子毋禁彼就我因天國正屬如是人遂撫之厥後離此而往十六此有就之者曰至善師我當行何善以獲常生主曰胡以

至善稱我至善惟天主爾欲得常生則守誠曰何誠主曰毋殺人毋行淫毋偷盜毋妄證孝敬爾父母愛人如己十七少者曰此誠我自幼皆守尙有虧乎主曰爾欲盡善往鬻所有濟貧則必獲財於天且來從我三少者聞此愀然去貲厚故主謂宗徒曰誠告爾富人入天國難矣我又語爾駝穿鍼孔較富人入天國猶易宗徒聞之奇甚曰然則誰能得救主目之曰人固不能天主則無不能撇特爾曰吾儕舍一切從爾將何得主曰誠告爾爾係從我者迨復活卽人子坐已榮位時爾亦列坐十二位審伊斯擣伊利十二支派且凡爲我名離屋宇弟兄姊妹父母妻子田疇者必受

百倍且嗣常生然先者多爲後後者多爲先

第二十章

蓋天國猶家主朝出募傭修葡萄園與工約日金一圓遣入園天約第三時復出見有閒立於市者謂之曰爾亦往修我葡萄園所宜給數我予爾其人遂往約第六時第九時皆出行亦如之第十一時仍出復見有閒立者謂之曰爾何終日閒立此曰無募我者家主曰爾亦往修我葡萄園所宜給數爾可得之及暮園主語司會者曰呼工給傭值由後至者起以次及先至者十一時至者各受金一圓先至者意已受必加多乃亦受金一圓受之則怨家主曰我當暑

終日任勞此後至者僅片時工作乃使與我值等園主謂其人曰友我未嘗不公待爾爾非與我約金一圓平取爾值卽往我欲予彼後至者如爾數以我物行我所欲不亦宜乎豈因我善而爾目生妒如是後者將爲先先者將爲後因被召者多見選者少伊伊蘇斯往耶鬱薩利木途中召十二徒離衆謂之曰我儕進耶鬱薩利木人子將被賣予司祭首學士等定以死罪解予異邦人凌辱鞭扑釘於刑架而第三日復活時捷韋疊乙子母率之就主拜求一事主曰爾何求對曰許此二子坐爾國一在爾右一在爾左主曰爾不知所求我將飲之爵爾能飲乎我將受之洗

爾能受乎。對曰。能。主曰。我飲之爵。爾將飲我受之洗。爾將受。但坐我右左。非我得予。有我父備位。以予膺受者。十徒聞之。不懌。彼二昆弟。主召之曰。國君從欲。主其民。而王公亦以權臨民。爾所知。爾曹則不可如是。爾中欲爲大者。當爲爾役。欲爲首者。當爲爾僕。^{三五}卽如人子至。非以役人。乃受役於人。且舍生爲衆贖。伊等出耶。禰鴻時。廣衆隨之。有二瞽者。坐道旁。聞伊伊鯀斯過。呼曰。吾主達微德裔。矜憐我等。衆禁使默。瞽者愈呼曰。吾主達微德裔。矜憐我等。主止。召之曰。爾欲何求。對曰。主求我。目得明。主憫之。撫其目。卽明。其人從主行。

第二十一章

近耶。禰薩利木。至微發。皤亞。邇青果山。伊伊鯀斯遣二徒。謂曰。爾往直前之村。遇牝驢。繫有駒。同在解。牽之詣我。有詰爾者。則曰。主需。彼必許。如是特應。先知所云。爾等宜告西翁女曰。爾王將臨。溫柔乘駒。卽任載之。牝驢子二徒。遂往。如主命行。牽牝驢及駒。置衣於上。主乃乘之。有衆以衣鋪道。或伐樹枝布途。前後所從衆呼曰。沃桑那達微德裔。因主名來者。實已滿被讚揚。自上臨之。沃桑那主入。

耶。禰薩利木。時舉城竦動。曰。此爲誰。衆曰。伊伊鯀斯係夏利列亞那匝彌特先知。伊伊鯀斯進主堂。逐其中諸貿

易者翻兌錢者凡及鬻鴿者斃謂之曰經云我室稱爲祈禱室爾曹以爲盜窟堂內有瞽者跛者集就主主悉醫之司祭首學士等見其所行異事又聞孺子呼於堂曰

沃桑那係達微德裔由是憾之語伊伊蘇斯曰若輩所言

爾不聞乎主曰然經云以赤子乳哺口全備讚美爾未讀乎遂置之出城至微發尼亞宿詰朝復歸城時主饑道旁

見無花果樹就之無所得惟葉而已謂樹曰爾後永不結果樹卽枯宗徒見而奇曰無花果樹枯何速主曰誠告爾爾有信毫不疑不獨於此樹能行卽命此山移去投海亦必成且秉信祈禱無論何求必得主入堂教誨時司祭首

族長就之問曰爾以何權行是誰賜爾此權主曰我亦二言問爾如告我則我亦告爾以何權行是伊望授洗奚自由天抑由人衆竊議曰若云由天彼必曰曷不信若云由人我又畏民蓋民皆以伊望爲先知遂對曰不知主曰我亦不告爾以何權行是爾意云何或有二子謂其長子曰子乎今可往葡萄園工作子以不願對後自悔而往又就季子言亦如之季子曰主我卽往終不果二子孰遵父旨對曰長子主曰誠告爾稅吏娼妓先爾入天國因伊望以義道就爾爾不信而稅吏娼妓信之且爾見此仍不悔以信爾可復聽一喻有家主樹葡萄環以籬中設酒醉建高樓

租予園丁己遂往果熟時遣衆僕就園丁取己果園丁執其僕或扑或殺或石擊復遣他僕較先猶衆園丁凌之如故後遣其子至意謂或愧我子迨園丁見子則互議曰斯乃嗣業子乘此殺之業可據遂執曳出園外殺之迨園主至爾謂將何處茲園丁僉曰必翦此惡類園轉租他丁克按時輸果主曰爾豈未讀經云工師所棄石成爲隅首此乃天主成我儕目而奇之如是吾語爾天國必奪於爾而賜結實之民凡墜此石上彼必糜碎若彼此石墜覆者必見壓壞司祭首發禰些乙等聞斯譬識其指已言謀執之惟懼衆蓋民以伊伊蘇斯爲先知

第二十二章

伊伊蘇斯以譬繼曰天國猶人君爲子設婚筵遣僕召被請者赴筵皆不欲至復遣他僕曰告被請者言我餐已具我犧及肥畜已宰百物皆備可就筵伊等不顧或往其田或往其市其餘執僕辱殺之君聞怒甚遣軍滅茲兇焚其城旋諭僕曰筵已備嚮所請者不堪享可再往通衢凡遇何人皆請赴筵僕出途間所遇善惡咸召集而婚筵滿座君入觀見一不衣禮服者語之曰友不衣禮服胡至此彼默然君命僕曰繫其手足執投外暗獄在彼將有哀哭切齒聲蓋被召者多而見選者少時發禰些乙等出而共謀

欲以言難主而羅之遂遣其徒同伊繡德黨往彼就主曰師我知爾乃公平者真切傳天主道不偏視人因爾不以貌取人七請告我爾意云何納稅曉薩爾宜否主識其詐乃曰僞善者何試我以稅金予我觀遂予金錢一主曰是像與號爲誰對曰曉薩爾三主曰然則屬曉薩爾者宜納曉薩爾屬天主者宜獻天主三伊等聞此奇之遂置而去是日薩督曉乙等素言無復活者就主而問曰師摩伊些乙嘗云兄無子死弟當娶其婦生子以嗣兄夫我輩中有弟兄七長兄娶妻無子死則遺婦予弟其二其三至其七亦然厥後婦亦死至復活時七人中婦爲誰妻蓋皆娶之主

曰爾思謬矣因爾不知經旨及天主鴻能蓋復活後不嫁不娶乃度生如天神在天論死必復活事爾豈未讀天主所諭爾云我乃阿烏擣阿木主伊薩阿克主亞适烏主而天主非死者主乃生者主衆民聞之咸奇其訓發繩些乙聞伊伊蘇斯致薩督曉乙等無辭以對遂復集中有一教法師試之問曰師法律諸誠孰最大主曰當全心願全靈性全才智愛天主三爾主宰此諸誠首且最大者其次猶首誠曰愛人如己二者乃法律先知綱領發繩些乙等集時主詰之曰爾意合繩斯托斯如何誰之裔對曰達微德裔四曰然則達微德五因聖神默示何稱合繩斯托斯爲本主其

言曰天主謂我主云坐我右迨我將置爾仇爲爾足斃夫達微德既稱合禰斯托斯爲本主則合禰斯托斯何又爲達微德裔衆無辭以對自是日無敢復問之者

第二十三章

維時伊伊鯀斯語衆及諸徒曰學士發禰些乙等坐摩伊些乙位伊等凡命爾守者宜遵行但毋效彼所行因其言而不行五彼縛重且難勝之任置人肩已則一指不肯舉六彼所行特見衆前且闊其巾袖大其衣裾喜席閒上座會堂高位及衆集處悅人問安爲人稱之曰夫子夫子至爾輩毋受夫子稱爾夫子惟一卽合禰斯托斯爾曹皆係

弟兄九且毋稱在地者爲父爾父乃一卽在天者亦毋受師傳之稱爾師傳乃一卽合禰斯托斯爾中大者當爲爾役三因自高者必降爲卑自卑者必升爲高學士發禰些乙僞善等災禍將及爾身因爾予人閉天國已不進願進者亦阻之學士發禰些乙僞善等災禍將及爾身因爾併吞嫠產且心僞而加禱課故受判尤重學士發禰些乙僞善等災禍將及爾身因爾周行水陸卽或導一人進教乃進教後又使之爲贍恩那子較倍爾十六誓而相者輩災禍將及爾身因爾每日人指掌誓則無事惟指掌內金誓則當償愚而瞽者孰爲大金抑致金成聖之堂爾又曰人指祭臺誓

則無事惟指臺上禮物誓則當償愚而瞽者孰爲大禮物抑致禮物成聖之祭臺故人指祭臺誓是指祭臺及在其上者誓指堂誓是指堂及居其內者誓指天誓是指天主座及坐其上者誓學士發禰些^三乙僞善等災禍將及爾身因爾於薄荷大料茴香等十輸一但法律尤重者若義仁信爾則置之彼固當行此亦不可置瞽而相者濾蚋而吞駢輩學士發禰些^五乙僞善等災禍將及爾身因爾潔杯盤外式而割奪非義充其內噫發禰些^七乙瞽者乎先潔杯盤內使其外亦潔學士發禰些^九乙僞善等災禍將及爾身因爾似粉飾墓外見爲美內則充死骸汚穢爾亦外見於人

以義內則充僞善非法學士發禰些^一乙僞善等災禍將及爾身因爾建先知塋飾義人墓每曰若我在吾祖時則不與謀流先知血是爾自證係殺先知者裔今宜盈爾祖量矣噫蛇卽蝮產者安能逭^三恩那刑因我將遣先知智人學士就爾見殺者有之釘於刑架者有之鞭於會堂者有之窘逐由此邑至彼邑者又有之誠然自義人阿韋利血至瓦攏船亞子匝哈禰亞爾殺於聖堂祭臺間所流血等罪皆歸爾我誠告爾此事必歸斯世耶^五禰薩利木耶禰薩利木係殺先知石擊奉使之城乎我欲集爾赤子似牝雞覆雛於翼下曾幾次矣惟爾不欲則爾室將曠吾

語爾自今不復見我直至爾云因主名來者實宜受讚揚

第二十四章

伊伊蘇斯出堂行宗徒就之爲示其堂宇主曰爾今觀此稱羨誠告爾異日必盡圮至不遺一石於石上主坐青果山時宗徒乘靜就之間曰請主告我何時有此且爾再臨及世末有何兆主曰慎毋爲人誘因將有多人冒我名來自稱合禰斯托斯而誘多人又爾將聞兵戈舉及戰之風聲視之毋懼因此事必有但此尙非末期蓋民將攻民國亦攻國並饑疫地震隨在將錯見此乃災害始彼時人解爾於患難將殺爾且爾因我名見憾於萬民時有多人被

誘惑彼此相解相憾僞先知羣起惑衆因惡積致多人熱愛漸冷惟至終忍者得救天國福音亦將傳布天下爲萬民證然後末期至爾既觀先知達尼伊勒所言指殘賊可惡之物立聖地讀者宜致思時在伊屋疊亞者宜避於山在屋上者毋下取家具在田者毋歸取衣當日妊婦乳婦苦禍尤甚宜祈禱免爾逃避於冬時及鯀博他蓋遇是時必有大難自肇世至今皆未曾有後亦無若不稍減其日凡屬肉軀者無一得生特爲選民此日可稍減時若有告爾者曰合禰斯托斯在此或曰日在彼爾毋信因將有僞合禰斯托斯及僞先知出大施奇蹟異事雖見選者亦殆

受惑我與爾預言之是故有人告爾合禦斯托斯在曠野毋出在密室毋信因猶電自東迅至西人子臨亦如是夫屍所在鵬鷹集遙此患難時旋卽日晦月弗施光星隕自天、天能力亦皆震動時人子聖號見於天在地諸族哭甚哀且見人子以鉅權盛榮乘雲降遣天神吹角聲甚宏由四方卽自天此涯至彼涯集厥選民當思無花果樹枝柔葉萌則知夏令非遙爾見此兆則知近及門我誠告爾此代未逝斯皆得驗天地可廢吾言不可廢至彼日彼時無知之者天神亦不知惟我父知有如諾_乙時人子再來亦然洪水先其人依然飲食嫁娶至諾_乙入方舟日仍未憶

及此倏洪水至湮衆人子再來亦然時有二人在田取一舍一二女推磨取一舍一故當儆醒因爾不知主何時至若家主知盜於某更至則必儆醒不致盜穴其室基此爾所知是以爾當預備因不意之時人子至孰是忠智僕主任之督家人爲其依時享糧主歸見僕如命行其僕福矣我誠告爾主將任之督所有儻其僕素惡竊意我主將遲遲至於是扑其伴侶與酒徒飲食乃於不俟之日不意之時主忽至加裂體刑置與僞善者同科在彼將有哀哭切齒聲

時天國可比十女備燈出迎新郎其中五智五愚愚者具
鎧忘攜餘油智者具鎧且備油於器新郎稽遲皆倦而寢
迨中夜呼云新郎至迅出迎衆女遂起重整鎧愚者謂智
者曰我鎧垂爐可以爾油分我智者對曰恐爾我俱不足
爾可往市及往市時新郎至有備者同入婚筵而門局後
其餘女亦至乞曰主乎主乎請爲我啟答曰誠告爾我不
識爾曹故當儆醒因人子至爾不知何日何時蓋人子治
事如主人將遠行召僕付以已貲或予金五千或二千或
一千各因其才予之己遂往其受五千者往貿易又獲利
五千受二千者亦獲利二千受一千者往埋藏主金久之

其主歸與僕會計受五千者至又攜五千曰主予我五千
以之又獲五千主曰美哉僕乃忠而善者爾於寡者旣忠
我將以多者任爾可入爾主喜境受二千者至曰主予我
二千以之又獲二千主曰美哉僕乃忠而善者爾於寡者
旣忠我將以多者任爾可入爾主喜境受一千者至曰主
我知爾性嚴未播處而穫未散處而歛是以我懼往埋爾
金於地茲以爾金付爾主曰噫詐且惰之僕爾旣知我未
播而穫未散而歛則益當以我金置諸兌錢者使我至時
得取吾金並獲其息宜取其一千予有十千者因有者將
予使有餘無者並其所有亦奪之無益僕可投外暗獄在

彼將有哀哭切齒聲言此復呼曰凡有耳者爲聽用宜聽之當人子皇赫偕諸天神至御榮位萬民集其前遂區別之猶牧者別綿羊離山羊置綿羊於右山羊於左時君向右者曰被我父寵者可前繼享天國乃造世初爲爾備者因曩我饑爾食我渴爾飲我爲旅爾館我裸爾衣我病爾顧我在獄爾視我義者應曰吾主我何時見爾饑食爾渴飲爾何時見爾旅館爾裸衣爾何時見爾病及在獄顧視爾君必謂之曰我誠告爾因爾行此於我斯至微弟兄之一卽行於我又向左者曰盡被斥者速離我可入永火乃爲魔及其役備者因我饑爾不食我渴爾不飲我爲旅爾

不館我裸爾不衣我病及在獄爾不顧視我惡者亦應曰吾主我何時見爾饑或渴或旅或裸或病及在獄而不奉事爾君必謂之曰我誠告爾因爾不行斯於此至微之一卽不行於我惡者遂入永苦義者遂往常生

第二十六章

伊伊蘇斯此言旣竟謂宗徒曰爾知越二日乃葩斯哈人子卽見賣釘於刑架時司祭首學士族長咸集司祭首名喀伊阿發院共議以詭謀執伊伊蘇斯而殺之且曰惟瞻禮期不可恐民生亂主在微發尼亞號癩者西孟家時有婦以石瓶盛至膏膏就主席閒以膏沃其首宗徒見而惶

之曰、惡用此糜費爲此膏可鬻多金以濟貧主鑒其意謂
之曰、何擾此婦婦行於我者善也、因貧者爾常偕惟我爾
不常有婦主沃此膏於我體乃先備我殮葬誠告爾普天之
下無論何處傳此福音亦必述婦所行以爲記時十二徒
之一、伊斯喀禰沃特人伊屋達詣司祭首等曰、爾欲予我
幾何、我以彼付爾遂許銀三十圓主自是伊屋達尋機賣之
除醉禮首日宗徒就伊伊耶穌曰、欲我何處爲爾備

葩斯哈大主曰、爾入城見某語之曰師云我時邇將偕門徒
守葩斯哈大於爾家門徒如命行遂備葩斯哈主既暮主偕十
二徒席臥食閒主曰、誠告爾爾中一人將賣我衆憂甚以

次爭問曰、是我乎、主曰、偕我蘸手於盂、卽賣我者、夫人子
將逝如經載但賣人子者有禍、伊不誕生實幸時賣主之
伊屋達亦曰、吾師是我乎、主曰、爾自言之、食閒主取醇麪
餅祝福擘分予宗徒曰、取食斯乃我體、又取爵讚揚予之
曰、爾徧飲之此乃我新遺詔血爲衆流者致得罪赦吾語
爾、自今至偕爾飲新酒於吾父國日我不復飲此蒲萄汁
乃歌詠往青果山時主謂宗徒曰、此夜爾衆皆受惑、應聖
經載曰、我擊牧者羣羊則散至我復活後必遇爾在
戛利列亞三特爾對曰、衆雖受惑我終不惑、主曰、誠告爾
此夜鷄未鳴先爾將三背我對曰、我願偕爾亡必不背衆

宗徒言亦如之。旋主偕宗徒至村名聯福西瑪尼亞謂之曰爾曹坐此俟我進前祈禱遂攜撇特爾及捷韋疊乙二子往自憂悶悲哀語之曰我心憂甚瀕死矣爾等居此同我儆醒。主稍進前俯伏祈禱曰吾父求斯爵或可過而不到我然非從我乃從爾欲回就宗徒見其皆寐謂撇特爾曰爾等如是片時偕我儆醒亦不能乎宜醒且禱免陷誘感神靈毅而形體疲復進禱曰吾父若斯爵不能過我謂吾弗能不飲則願爾旨得成旋回見宗徒復寐以其目倦置之復往三進禱言亦如之後就宗徒向之曰爾尙寐且四安我時已邇人子卽破付惡人手起偕行賣我者近矣言

未旣倏十二徒之一名伊屋達偕衆執梃與刃奉司祭首族長命來初賣主者私約號曰我接吻者是可執之至是卽就伊伊鯀斯曰擗微福安遂與接吻主曰吾友何爲至此時衆進執伊伊鯀斯偕主者一人倏伸手拔刃擊司祭首僕削其耳主謂之曰斂爾刃入匣凡試刃者必以刃亡抑爾思我不能立祈吾父遣十二營有餘天神護我若然則經云此事必有何以得應遂語衆曰爾以梃與刃來執我若捕寇然我日偕爾於堂教誨爾不執我蓋此事皆應先知所載時諸門徒置之而奔執伊伊鯀斯者曳至司祭首喀伊阿發所學士族長在彼已集撇特爾遠躡主至司

祭首院入與僕坐欲觀其竟司祭首族長及全公會求妄證者爲攻伊伊鯀斯致死而弗得雖多妄證者至亦未得已而有二妄證者至曰此人曾言能毀主堂三日復建之司祭首起問伊伊鯀斯曰爾何無所答此人攻爾之證爾未聞歟主默然司祭首曰因永生天主名我令爾告我儕爾果天主子合爾斯托斯否奇主曰爾之言然吾且語爾等嗣爾將見人子坐握大權者右乘天雲來司祭首卽自裂衣語衆曰謗主何用他證今爾親聞其謗主爾等意如何僉曰應死衆遂唾其面掌擊之有手批其頰者曰交合爾斯托斯試謂擊爾者誰究撣特爾坐院中有婢前曰爾亦偕夏利列亞之伊伊鯀斯者共撣特爾當衆前諱曰我不知爾言何旣離衆至院門又一婢見之語衆曰此亦偕那作爾伊伊鯀斯者三撣特爾復諱且誓曰不識其人頃之旁立者進語撣特爾曰爾誠其黨爾方言明顯古撣特爾祝且誓曰實不識其人鷄卽鳴蓋撣特爾憶主言鷄未鳴先爾將三背我乃出痛哭

第二十七章

詰朝司祭首族長等會議計殺伊伊鯀斯乃繫曳之解予總領彭提乙批拉特時賣主之伊屋達見伊伊鯀斯定罪則懊悔反銀三十圓予司祭首族長等曰賣無辜血我有

罪僉曰於我何與爾宜先明之伊屋達擲銀錢於堂退而

自縊司祭首等取其銀錢相語曰此乃血價貯堂庫非宜

遂共議將此銀錢購陶人田瘞旅者其田至今稱血田是

以應先知耶彌密亞言曰我取三十銀錢蓋被估者價卽

伊斯彌伊利嗣所估者而伊等用之購陶人田如主默示

我云伊伊鯀斯立總領前總領問曰爾實伊屋疊亞國王

乎主曰爾之言然司祭首族長等誣訟伊伊鯀斯時主默

不答批拉特曰人訟爾如此爾未聞乎主仍不措一詞致

總領甚奇之葩斯哈禮期總領依俗釋一囚任衆所欲時

有著名惡囚瓦擲瓦衆旣集批拉特謂伊等曰爾欲我釋

誰瓦擲瓦抑伊伊鯀斯稱合彌斯托斯者蓋知人因嫉解

主總領坐堂時其妻使人謂之曰慎毋有何行於此義人

蓋我夢中不勝爲之受苦然司祭首族長等唆衆竟求釋

瓦擲瓦殺伊伊鯀斯總領謂衆曰二人中欲我釋誰僉曰

瓦擲瓦批拉特曰然則伊伊鯀斯稱合彌斯托斯者吾何

處之僉呼釘之總領曰彼行何惡衆愈呼釘之批拉特見

救計不行且衆亂滋甚乃取水於衆前盥手曰流此義人

血非我罪爾曹自籌之衆對曰其血歸我儕及我儕子孫

由是釋瓦擲瓦鞭伊伊鯀斯付之釘於刑架時總領之卒

攜伊伊鯀斯至公廨召集全營就之褫其衣衣以赭衣編

云云云云云云云云云云云云云云云云云云云云云

云云云云云云云云云云云云云云云云云云云云云

云云云云云云云云云云云云云云云云云云云云云

云云云云云云云云云云云云云云云云云云云云云

云云云云云云云云云云云云云云云云云云云云云

云云云云云云云云云云云云云云云云云云云云云

棘冠冠其首又置籜於其右手衆皆跪其前戲曰康安
伊屋疊亞國王遂唾之取籜擊其首戲畢褫其赭衣衣故
衣曳往刑之途間遇曉櫛涅亞人名西孟強其代負刑架
行至一地名國勒國發譯卽額顱處以醋和膽飲之主嘗
而不欲飲刑卒闔分主衣坐守之置橫額於主首之上標
其罪曰是乃伊伊鯀斯伊屋疊亞國王時刑釘二盜一於
主右一於主左過者詬之搖首曰毀聖堂三日建之者今
宜自救爾若天主子可由刑架下司祭首族長學士等亦
如是詬之曰彼救他人自救則不能若爲伊斯櫛伊利國
王今可由刑架下我卽信之彼特望天主若天主悅之今

試拯之因彼嘗曰我乃天主子同釘之盜亦詬之自晝第
六時至第九時徧地晦冥約第九時主大呼曰伊利伊利
拉瑪薩瓦合發尼譯卽我主我主何遺我旁立數人聞之
曰彼呼伊利亞其中一人疾走取海絨瀆醯束籜飲之餘
人曰姑聽之試觀伊利亞來救否主復大呼氣遂絕倏堂
幔自上至下分裂爲二地震石裂墓啟旣逝之聖其身多
復起出墓乃於主復活後入聖京見示多人時百夫長及
同守伊伊鯀斯者見地震與所歷事懼甚曰此誠天主子
有多婦乃由夏利列亞從而事伊伊鯀斯者亦在彼遠視
中有瑪格達利那之瑪櫛亞亞适烏及伊沃西亞母

瑪爾亞並捷韋疊七子之母既暮有阿爾瑪斐亞富人名伊沃西福亦嘗從學於主者至入見批拉特求伊伊蘇斯屍批拉特命予之伊沃西福取屍裏以潔淨枲布置於已磐中所鑿新墓轉大石於墓門而去其號瑪格達利那之瑪爾亞及別一瑪爾亞亦在彼對墓坐翌日卽備葩斯哈之次日司祭首發爾些七等集見批拉特曰使君我儕憶彼欺惑者生時嘗日三日後必復活是以請命固守其塋終三日恐其徒夜竊之而傳民以復活則後謬益甚於先批拉特謂之日予爾守兵往任爾意固守之伊遂往印封其石設兵於塋

第二十八章

逾蘇博他第一日黎明時號瑪格達利那之瑪爾亞及別一瑪爾亞至欲觀其塋且地先大震因有天神降移墓門石坐其上容光如電衣白如雪守者見之戰懼幾如死天神謂婦曰毋懼我知爾尋被釘之伊伊蘇斯彼不在此已復活如其曾言可前觀主僵處且速往告其徒言彼由死復活先爾往夏利列亞在彼能見之我已盡言矣婦疾出墓懼且甚喜趨報宗徒往報時伊伊蘇斯遇之曰慶哉婦前抱其足拜之主曰毋懼歸報我弟兄使往夏利列亞在彼得見我婦去時有數守墓者入城以諸蹟報司祭首等

彼與族長集議以多金爭兵日爾可云我儕正眠彼徒夜
竊其軀儻聞於總領我儕卽勸之使爾無虞兵受賄如所
屬行於是此言徧傳伊屋憂亞國中至今宗徒十有一人
往夏利列亞至伊伊蘇斯所諭山旣見伊伊蘇斯則拜之
然猶有疑者主前就謂之曰天地諸權已予我爾往傳教
萬民並因父及子及聖神名授洗教令衆庶守我所命爾
者且我常偕爾至世末阿民